

九龍城區議會轄下
交通及運輸事務委員會
第三次特別會議記錄

日期： 2009 年 7 月 9 日(星期四)

時間： 上午 10 時 05 分

地點： 九龍城民政事務處會議室

出席者：

主席： 李 蓮議員

副主席： 黃以謙議員

委員： 尹才榜議員, MH

伍精民議員 (於上午 10 時 12 分出席)

張仁康議員

左滙雄議員

劉偉榮議員, JP

李慧琼議員

葉賜添議員 (於上午 10 時 14 分出席)

梁英標議員, BBS, MH

廖成利議員 (於上午 10 時 10 分出席)

勞超傑議員 (於上午 10 時 15 分出席)

陸勁光議員

莫嘉嫻議員

陳麗君議員

吳寶強議員

潘志文議員

潘國華議員 (於上午 10 時 15 分出席)

蕭婉嫦議員, BBS, JP

楊永杰議員

梁美芬議員 (於上午 10 時 15 分出席)

任國棟議員

秘書： 林美心女士 九龍城民政事務處行政主任(區議會)1

應邀出席者：

王協力先生	運輸及房屋局助理秘書長(運輸)7C
楊港生先生	路政署鐵路拓展處總工程師/鐵路拓展 1-3
易鳴瑞先生	香港鐵路有限公司高級統籌工程師
陳芳婷女士	香港鐵路有限公司公共關係經理-工程項目及物業

列席者：黃寶儀女士 九龍城民政事務助理專員
王國強議員, SBS, JP
陳榮濂議員, JP

缺席者：何顯明議員, MH
陳景煌議員
王惠貞議員, JP

* * *

主席歡迎各委員、政府部門代表及香港鐵路有限公司(下簡稱「港鐵公司」)代表出席會議。此外，**委員**一致通過讓梁英標議員重新加入委員會，現時委員會共有 25 名委員，開會法定人數為 13 人。

2. **主席**表示，由於是次會議討論的事項可能與委員的物業業權、職業或投資等個人利益產生利益衝突，委員應在討論議題前申報利益，以便主席考慮是否需要請有潛在利益衝突的委員在討論或表決的時候避席。**委員**申報利益如下：

張仁康議員 — 在蕪湖街擁有商業物業
蕭婉嫦議員 — 在紅磡擁有物業
梁英標議員 — 在紅磡擁有物業
陸勁光議員 — 在紅磡擁有物業
劉偉榮議員 — 在黃埔花園擁有物業
李慧琼議員 — 在紅磡擁有物業
梁美芬議員 — 在黃埔花園擁有物業

港鐵觀塘綫延綫進度報告 (文件第 32/09 號)

3. **運輸及房屋局助理秘書長(運輸)7C 王協力先生**表示，政府與港鐵公司於去年年中就觀塘綫延綫進行了第一階段的公眾諮詢工作。經詳細研究及參考地區人士的意見後，港鐵公司已就鐵路的走線及車站的位置提出修訂方案，向區內居民作進一步諮詢。

4. **港鐵公司高級統籌工程師易鳴瑞先生**向委員介紹觀塘綫延綫的最新進度。他表示觀塘綫延綫的走線是由油麻地站伸延至黃埔站，全長約 3 公里。在詳細考慮不同走線方案所涉及的工程技術要求、區內現時及將來的交通需求和土地勘察的結果後，港鐵公司就觀塘綫延綫的走線提出修訂方案，詳情如下：

- (i) 何文田站是觀塘綫延綫和沙田至中環綫(下簡稱「沙中綫」)的轉線站，故此該站的選址受制於上述兩條鐵路的走線，並須符合走線弧度的要求。因應上述的限制，何文田站將設於現時空置的前山谷道邨地底，而車站的設計亦作出了微調；
- (ii) 受何文田區的地理位置所限，車站將分為南、北兩個大樓。南大樓將是沙中綫及觀塘綫延綫的轉線處，連接設於忠孝街和仁風街休憩花園的車站出入口；而北大樓則連接位於仁風街近佛光街的車站出入口。車站大堂將貫穿南北大樓，方便乘客來往各出入口；
- (iii) 港鐵公司在第一階段的公眾諮詢接獲了不少意見，表示有需要加設行人通道接駁設施連接何文田站及鄰近屋邨。有見及此，港鐵公司建議在忠孝街興建行人隧道，以升降機連接擬建的行人隧道及忠義街，並在何文田體育館後的山坡上，為現有行人通道加建上蓋，再以有蓋行人天橋接駁至常樂街。修訂方案亦建議沿忠義街興建一條有蓋行人天橋至孝民街，連接愛民邨及何文田站；以及興建一條橫跨漆咸道北至蕪湖街的有蓋行人天橋，方便紅磡區及家維邨的居民來往何文田站；
- (iv) 至於在第一階段公眾諮詢中提出黃埔站的建議走線，由於差館里的路段較為狹窄，按有關走線興建隧道時會影響兩旁及附近的建築物。為減少對現有建築物的影響，港鐵公司已對走線作出修訂，建議走線經路面較寬闊的蕪湖街，再經德民街直達德安街；
- (v) 若採用戴亞街方案，走線須避開橫跨紅磡道天橋的地基，因此車站將比德安街方案的深約 15 米，約為五層樓的高度。若車站設於德安街，乘客由地面前往車站使用鐵路服務將會更方便快捷；
- (vi) 黃埔站將採用單側式月台設計，共設有 4 個車站出入口，其中兩個位於紅磡道，另外兩個則分別位於船景街及德安街。為方便乘客出入車站，港鐵公司建議將部分民兆街改為行人專用區；

- (vii) 工程期間，港鐵公司須利用部份佛光街遊樂場、華信街近粵港巴士總站的土地、紅樂道與紅鸞道交界的土地，及高山道近海關宿舍的地方用作臨時支援工地，以供放置機械及建築物料之用；以及
- (viii) 工程預計可於今年年底按照鐵路條例刊憲，於 2010 年進行詳細設計及招標工作，於 2011 年動工，並在 2015 年落成啓用。

5. **王國強議員**指出何文田邨、愛民邨和俊民苑的居民對於鐵路服務的需求殷切。他建議觀塘綫延綫的走線由油麻地站開始以「S」型向上伸延，或者改由旺角站開始伸延，並在油麻地站與擬建的何文田站之間增設車站，以服務在香港房屋委員會總部和香港公開大學一帶居住、工作或就讀的市民。

6. **蕭婉嫦議員**表示海逸豪園居民均支持黃埔站採用戴亞街方案。她認為修訂方案將黃埔站設於德安街，並未能照顧海逸豪園的居民，對此表示失望。此外，她建議在海逸豪園附近的球場對出的休憩地方增設車站出入口，並要求沙中綫於佛光街增設車站出入口，以服務家維邨的居民和位於民裕街及民樂街一帶從事珠寶業的商戶。

7. **陸勁光議員**對修訂方案中何文田站的選址未有以服務何文田區的居民為首要考慮因素表示失望。他認為港鐵公司建議的行人通道接駁設施設計迂迴，建議以地下輸送帶或於鄰近民居的地方增設車站出入口，吸引市民使用。他希望觀塘綫延綫的工程可盡快展開。

8. **勞超傑議員**查詢在紅磡消防局或紅磡官立小學對出的空地興建車站出入口的困難。

9. **左滙雄議員**擔心建議忠義街的行人天橋未必能吸引愛民邨和俊民苑的居民使用，而該行人天橋亦會對部份愛民邨居民造成視覺上的影響。他指出忠孝街和忠義街均是斜坡，認為利用行人天橋的接駁方案無助於解決居民步行往何文田站的阻礙。他希望港鐵公司繼續研究於愛民邨設車站出入口的可行性。

10. **梁美芬議員**認為何文田站的位置應接近民居，以增加觀塘綫延綫的使用率。她認為黃埔站設於德安街較方便市民使用，但關注施工期間對居民和商戶的影響，並建議採用透明圍板增加工程透明度。

11. **任國棟議員**建議利用自動行人輸送帶接駁何文田站至愛民邨和何文田邨。另外，他指出何文田站在仁風街的兩個車站出入口互相毗鄰，而該處人口密度低，應視之為一個出入口。他建議在機利士南路近蕪湖街的空地增設車站出入口，以服務家維邨和紅磡舊區一帶的居民。

12. **陳麗君議員**對港鐵公司沒有正視何文田區居民對鐵路服務及何文田站的訴求表示非常失望。她要求何文田站設於聖公會聖三一堂中學附近，並在前警察宿舍的位置增設車站出入口。她查詢以月台伸縮板解決何文田站選址的技術性問題的困難。

13. **路政署鐵路拓展處總工程師/鐵路拓展 1-3 楊港生先生**回應，何文田站是觀塘綫延綫和沙中綫的轉線站，必須配合兩條鐵路的走線，其選址已大致固定。該署會要求港鐵公司在何文田站增設行人通道接駁的設施，以方便何文田邨和愛民邨一帶的居民使用。

14. **港鐵公司易鳴瑞先生**備悉委員的意見，並回應如下：

- (i) 港鐵公司在初步設計階段曾分別研究以旺角站作為觀塘綫延綫起點及延綫在前何文田警察宿舍的位置加設車站的可行性，但因為旺角站附近的隧道位於較淺的軟土層，以該處作為觀塘綫延綫隧道的起點將無可避免影響彌敦道一帶的建築物地基，需要大規模徵收私人土地。前何文田警察宿舍的空置地皮面積有限，並不符合作為車站的選址，因此上述兩項建議均不可行；
- (ii) 委員所建議的大「S」型走線需要經過兩個急彎，基於列車行駛的速度及鐵路的弧度皆有限制，有關建議在技術上並不可行。此外，何文田屬於已發展地區，可供興建車站的空間有限，而車站之間亦必須有一定距離，因此未能在香港公開大學一帶加設車站；
- (iii) 基於安全理由所有新建造的車站月台盡可能興建於鐵路走線的直線路段，而聖公會聖三一堂中學附近的走線為急彎路段，因此該位置並不適合興建車站。考慮到月台伸縮板的成效尚在測試階段，港鐵公司並不希望新興建的車站需要依賴有關技術去解決可避免的月台空隙的問題；

- (iv) 港鐵公司會與有關政府部門溝通，以協調擬建忠義街行人天橋和升降機的項目，並會考慮美化上述行人天橋，配合附近的環境；以及
- (v) 港鐵公司會仔細研究興建黃埔站的施工方法，並會在符合工程的施工及安全要求的情況下盡量採用透明圍板。

15. **港鐵公司公共關係經理-工程項目及物業陳芳婷女士**補充，月台伸縮板在羅湖站只屬試行階段，由於其運作需要與車門的開關及鐵路訊號系統配合，行車時間會受到一定影響，因此成效仍有待確定。

16. **葉賜添議員**對何文田站不能真正服務何文田區的居民表示失望。他建議延綫的走線改為從油麻地站向上作倒轉的「U」型伸延，或經過何文田交匯處後，增多一個尾站於何文田邨。他希望黃埔站於德安街的出入口稍向前移，以服務更多居民。

17. **李慧琼議員**認為何文田站的選址並不接近民居，若改變站址在技術上不可行，應優化行人通道接駁設施的設計，以回應何文田區居民的訴求。另外，她指出黃埔站只有 4 個車站出入口並不足夠，希望港鐵公司考慮興建地下街連接海逸豪園和紅磡舊區。

18. **張仁康議員**對何文田站選址所涉及的技術困難表示理解，並認為以行人通道接駁設施作配套不失為一個折衷的辦法。他又查詢由何文田邨及愛民邨步行前往何文田站所需時間、黃埔站的施工時間，和通風井所造成的污染問題。他支持興建一條橫跨漆咸道北的有蓋行人天橋，並指出民兆街目前是民泰街唯一的入口，把它劃為行人專用區時應審慎處理相關的改道措施對鄰近交通所造成的影響。

19. **劉偉榮議員**反映居民均希望觀塘綫延綫盡早動工，並關注興建黃埔站期間所造成的滋擾、臨時交通改道措施，以及通風井的設計。他希望港鐵公司能夠盡快提供相關的資料，以釋居民的疑慮。

20. **廖成利議員**反對何文田站的修訂方案，不滿該站未能真正惠及何文田邨和愛民邨的居民。他要求港鐵公司以民為本，考慮在香港房屋委員會總部位置興建何文田站。

21. **楊永杰議員**建議優化連接何文田站的行人通道接駁系統，如在行人天橋上安裝自動輸送帶，吸引更多居民使用。

22. **梁英標議員**認為何文田站的行人通道接駁系統設計繁複，不方便居民使用。此外，若技術上未能在何文田的核心地區設站，他建議興建「Y」型的地下隧道，直接連接何文田邨和愛民邨至何文田站。

23. **路政署楊港生先生**強調何文田站的選址在各種的限制下，已無其他選擇。他備悉委員的意見，並表示會盡量完善何文田站的行人通道接駁設施。

24. **港鐵公司易鳴瑞先生**回應如下：

- (i) 觀塘綫往油麻地方向是由北向南行，其延綫必須從油麻地站的南面伸延。若採取倒轉的「U」型走線，走線會經過急彎，在技術上並不可行；
- (ii) 何文田的地勢有其獨特之處，不論何文田站選址如何，一定有部分居民距離車站較遠。綜合各種因素，何文田站興建在修訂後的位置上會較為理想；
- (iii) 鐵路站主要使用電力運作，不會在車站內產生廢氣，而從通風井排放的空氣與車站內的空氣無異。通風井的外觀設計會盡量與周邊環境融合。另外，港鐵公司可以安排委員實地視察現有的通風井，讓委員了解通風井的運作；
- (iv) 港鐵公司與運輸署研究有關民兆街的交通改道措施後，初步建議在紅磡道加設民泰街的新入口。另外，由於黃埔站的施工期約需 50 個月，顧及德安街是繁忙的街道，港鐵公司在施工前會進行交通評估，以確保工程對交通的影響減至最低；以及
- (v) 在第一階段的公眾諮詢，有建議加建連接車站及黃埔商場的通道。港鐵公司研究後初步確認在技術上是可行的，但仍需待有關商場的業主同意及商討細節後方可落實。

25. **尹才榜議員**認為應以地下隧道模式，用平地連接何文田邨和愛民邨至何文田站，並查詢由何文田站來往何文田邨和愛民邨核心地帶的距離。

26. **任國棟議員**希望港鐵公司重新研究何文田站的行人通道接駁設施，並一併改善紅磡站至黃埔街的行人天橋。另外，他指出佛光街遊樂場乃當區唯一的足球場，希望港鐵公司避免使用佛光街遊樂場作為臨時支援工地，並以山谷邨一帶的空地代之。

27. **廖成利議員**反對何文田站的選址，並要求港鐵公司和有關政府部門重新考慮將該站設於人口稠密的何文田邨或愛民邨內。

28. **勞超傑議員**認為在人口稠密的屋邨附近均應設有車站出入口，照顧區內長者的需要。另外，由於紅磡邨第二期將於 2012 年落成，預計人口會大幅增加，因此他強烈要求在該處增設車站出入口。

29. **左滙雄議員**希望觀塘綫延綫盡快動工。他不接受以巴士接駁何文田站的建議，又認為以行人天橋接駁不能真正解決問題。他要求港鐵公司研究以行人隧道接駁何文田區內各屋邨的方案。若行人隧道的接駁方案不可行，他建議將觀塘綫延綫的何文田站與沙中綫分拆，並將該站稍移向西面。

30. **陸勁光議員**認為若何文田站的位置無法改變，該車站應改名為蕪湖站。

31. **陳麗君議員**對修訂方案中何文田站的選址表示強烈不滿，並要求港鐵公司重新考慮於聖公會聖三一堂中學設站的建議。

32. **葉賜添議員**建議以何文田站為起點，增加一條向北行的支綫到達何文田區內，並增設何文田北站作為觀塘綫延綫另一個終點站，以服務愛民邨和何文田邨的居民。

33. **蕭婉嫦議員**希望觀塘綫延綫及沙中綫的工程能盡快開展。她認為在紅磡消防局旁的休憩公園增設車站出入口對居民的影響甚微。她表示紅磡是售賣珠寶玉石的集中地，相信在該處設置車站出入口，既可服務附近的居民，亦可促進本港珠寶業的發展。

34. **伍精民議員**建議在何文田站興建自動運輸系統，方便居民往返車站。他希望政府和港鐵公司繼續聆聽居民的意見，定出以民為本的方案。

35. **路政署楊港生先生**重申，何文田站由於要配合觀塘綫延綫和沙中綫的走線，因此必須設於前山谷道邨的位置。該署會研究委員對改善行人通道接駁設施的建議。

36. **港鐵公司易鳴瑞先生**備悉委員的意見。他表示基於運輸距離和地理位置的考慮，在蕪湖街興建隧道時有需要使用佛光街遊樂場作為臨時工地。

37. **港鐵公司陳芳婷女士**表示了解委員的不同訴求，港鐵公司願意在會後舉行工作坊，由工程師向委員深入介紹何文田站的相關資料，以加深委員對何文田站選址的理解。

38. **主席**總結委員就觀塘綫延綫的修訂方案所提出的意見。她表示委員爭取興建觀塘綫延綫多年，均希望延綫能盡快動工，惟目前的修訂方案仍有不完善的地方，她希望港鐵公司在第二階段的諮詢工作中廣泛聆聽居民對修訂方案的意見，並予以認真考慮。

(梁美芬議員在上午 11 時 15 分離席。)

「觀塘綫延綫地區諮詢工作(II)」撥款申請 (文件第 33/09 號)

39. **秘書林美心女士**介紹文件。她表示為收集公眾對觀塘綫延綫的意見，本會計劃與港鐵公司合作在 7 月至 8 月進行地區諮詢及相關的宣傳工作，在全港免費派發的報紙及九龍城區免費派發的地區報紙，分別購買半版及全版版位一期，以刊登觀塘綫延綫設計的最新方案及有關地區諮詢活動的時間表。此外，本會亦會郵寄簡介觀塘綫延綫的海報給區內各分區委員會、業主立案法團、業主委員會及互助委員會，並邀請有關組織的成員參觀巡迴展覽及出席公眾諮詢會。她請委員通過上述撥款申請。

40. 委員一致通過上述撥款申請。

41. **主席**宣布會議在下午 12 時 10 分結束。

42. 本會議記錄於 2009 年 9 月 7 日正式通過。

主席

秘書

九龍城區議會秘書處

2009 年 9 月